

Siak 21 "Maart 06.

Dengan hormat dan slamat datang kaha-  
dapan padoeka sahabat saja

Jean Dr. G. Snouck Hurgronje,  
Adviseur voor Indische en Arabische Zaken,  
Batavia.

Dengan slamat saja soedah trima padoeka  
sahabat puenja soerat bertarich 26 Februari 06.  
dan apa<sup>2</sup> jang tertoes dalam nja mafroetoesen  
lah saja dengan betol semoesanja.

Padoeka sahabat mahoe berlajer ka negri  
Holland pada 29 Maart 06, sebat soedah dapat  
verlof bamanja satoe tahoen, itoe saja memberi  
banjak<sup>2</sup> trima kasch jang padoeka sahabat soedah  
memberi tahoe pada saja; dan saja memberi  
slamat berlajer pada padoeka sahabat dan di  
harap tidak koerang satoe apa di atas pelajer-  
an; dan slamat sampai di Europe dengan  
sehat dan afiat; dan koembali di Tanah  
Hindia dengan slamat sampoesna djoea.

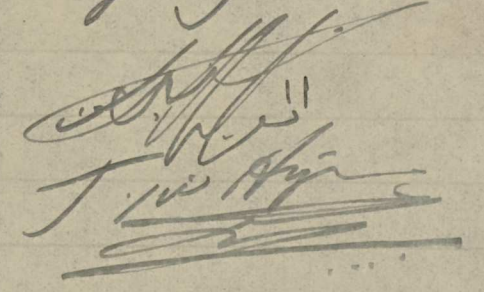
Maka di dalam waktoenja padoeka saha-  
bat tidak ada di Betawi Jean Dr. G. A. J. Karm  
jang hendak toeloug djaga petra saja, sperti  
padoeka sahabat soedah mendjaga, itoe dengan  
segala soeka hati saja trima.

Banjak hina kasch jang padoeka sahabat  
 soedah menoclong dan ambil begitoe banjak penat  
 di atas petra saja, tidaktlah saja dapat membalas  
 padoeka sahabat pounja boedi hujalah berdoadä  
 saja kepada Allah Soebhana Wataäila minta soepaja  
 padoeka sahabat di dalam sehat dan äfiat dan kesonang  
 an, dan pandjang oemoer.

Dan saja ada toelis sator soerat samra itre  
 Tocau Dr. G. A. J. Hoeren boeat bormaela kenat  
 sperti padoeka sahabat soedah memberi tahoe pada saja,  
 dan saja ada toelis djoega lagi sator soerat pada  
 Tocau C. Berkelmans menjatakau jang saja  
 serahkan pundjagaan petra saja Kasim pada tangan  
 Tocau Dr. G. A. J. Hoeren ada rja.

Lain tidak apa? hujalah banjak<sup>2</sup> hormat  
 dan salam pada padoeka sahabat.

Dari saja sahabat jang benar.



Sultan van Liak

Handwritten text at the top of the left page, possibly a date or header.

Handwritten text in the upper middle section of the left page.

Handwritten text in the middle section of the left page.

Main body of handwritten text on the left page, appearing as bleed-through or faint writing.

21/3'06



XOI

Dengan hormat dan selamat datang  
kehadapan padseka sahabat  
saja

Johan Dr. C. Luonck Hingronje,

adviseur voor Inlandsche en Arabische Teken

Kebon Sirih  
Klittervreden,  
Batavia

Sutton v.  
Siak

02



2

Siak 12<sup>te</sup> Februari, 1907.

Dengan hormat dan selamat datang  
kahadapan Sri Padoeka Sahabat saja

Joean Professor<sup>Dr.</sup> B. Snouck Hurgronje.  
Leiden,  
Holland.

Wabaäda adalah saja menjatakan pada  
Sri Padoeka Sahabat jang saja soedah trima Sri Pa-  
doeka Sahabat poenja soerat bertarich 23.12. 1906, jang  
di bawa oleh Sri Padoeka Joean J. A. van Rijn van  
Alkemade, dan apa<sup>2</sup> jang tersebut di dalam nja soedah  
mengerti dengan betul.

Sri Padoeka Joean J. A. van Rijn van Alkemade  
soedah sampai di Siak dan apa<sup>2</sup> dari pesanan Sri Pa-  
doeka Sahabat soedah saja trima dan serta saja soedah  
tetap mengikot sabagaimana pengadjaran Sri Padoeka  
Sahabat pada saja, jaitoe dari fasal Teka saja Sjarif  
Kasim di soeroh teros beladjar di Djawa dan djangan  
kirim ka Europe dahoeoe; dan lagi saja ada pesan  
sama Sri Padoeka Joean J. A. van Rijn van Alkemade  
dan apabila janja sampai di Europe, harap Sri Pa-  
doeka Sahabat boleh dapat dengar dari pada nja  
apa<sup>2</sup> hal.

Dari fasal Padoeka Joean Dr. Hazen

1801, inscribed "1801" and other illegible text

Handwritten text, possibly a header or address, including "Koboesan" and "Sri Padoeke Sahabat"

Handwritten text, possibly a name or title, including "Liem" and "Sri"

Main body of handwritten text on the left page, containing several paragraphs of cursive script

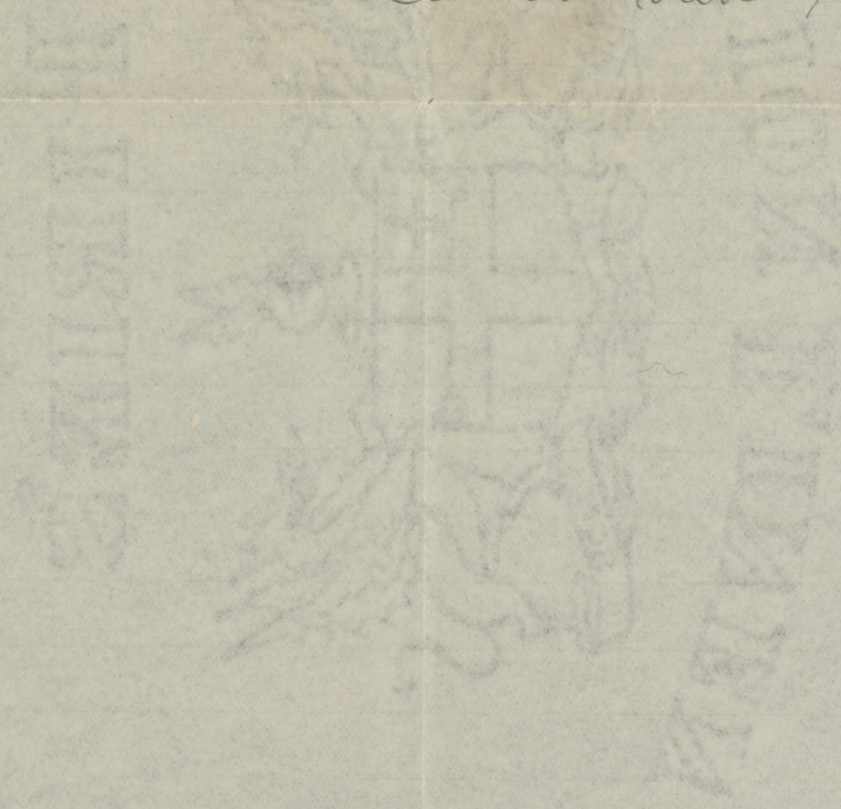
Kazem sebenarnya kita pertjaja sama djoege seperti Sri Padoeke Sahabat mendjaga dan oeroes apa2 djoege atas Tetra saja dan saja memberi banyak2 trima kasih sama Sri Padoeke Sahabat ada nja.

Lain tidak apa2 hnyalah di perbanyak hormat dan tabek pada Sri Padoeke Sahabat

Dari saja sahabat jang benar.

Handwritten signature of Sultan van Siak

Sultan van Siak



Wangsekend <sup>2 1/2 of</sup>



Terhormat kehadapan

Sri Padoeka Sahabat saja

Jean Professor <sup>10 gr.</sup> ~~0.25~~

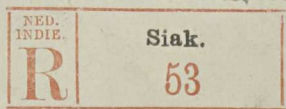


Dr. B. Snouck Hurgronje

1907



Leiden



Holland

Handwritten text on the left side, possibly 'Alfred van...' and 'Siak'.



X02





501



Sultan van Siak,

Sri Indrapura,

Sumatra.

*[Handwritten signature]*

1908-04-07

01

*Dengan begitoe doeka tjita di hati soja  
berma-alomkan buhwa Sripedoeka Jung  
di pertoeuan Besar*

*Saidisjarif Hazjim Abdoel Djali*

*Saiffoeddin*

**SULTAN NEGRI SIAK SRI INDRAPOERA**

*telah mangkat kepada 2 April 1908, dan  
di makamkan kepada 7 April 1908, dalam  
Negri Siak Sri Indrapoera*

**Tengkoë Patra.**

*Siak 7 April 1908.*

7/4'08

XCI



Sri Pedoeka  
Professor C. S. van der Burg  
Leiden.  
Holland

LEIDEI  
12.5.08.11

X02

A  
15  
4  
1908